

50/201/2022/35  
SUOMEN KIRJASTOSEURA  
FINLANDS BIBLIOTEKSFÖRENING  
THE FINNISH LIBRARY ASSOCIATION

MUSEOKATU 18 A 5, 00100 HELSINKI ☎ 90-441 984

6.7.90

Helsinki 6.7.90

ANC  
Mazimbu Library  
att. Project Coordinator  
Ms. Marjatta Lahti  
P.O. Box 680  
Morogoro  
Tanzania

Hello Marjatta and Kristiina,

While going through the old correspondence (today was the first time I could spare the time) I noticed in one of your previous letters that you had decided to use English as the language of communication. Well, I have followed your piece of advice. After all we are only a couple of Finns in the minority working in this project. I have also personally experienced what it feels like when you read about things, though in your mother tongue, that you have not the slightest idea about. Enough of introduction.

I start with positive news. Today I have submitted an application to our bankers to transfer money to your external account in Morogoro. (The Finnish Library Association, Mwere Branch, Morogoro, Account No. Ext. 1799). The amount is USD 5200,-, which is roughly the amount you requested in your letter of 11th May, 1990 sent to me before my starting the work here. From my many years of experience, I can guarantee that this is the only acceptable way to run a project, that is to keep project money separate from private money. Probably before it was easier when the project was very small, but now we are dealing with more than FIM one million. Could you please check with your bank for the money. I will send you the details about bank transfer (correspondent bank etc.) when I get them from downstairs (the bankers). When you use this money, please keep books (Kristiina Asp brought a cash register with her) and send the receipts you have got against this money together with the cash register book (ofcourse not the whole book, but a page or photocopy of it) to me. You might find this complicated, but it is not. In this way we can all follow how much money is being used. At present nobody seems to know!

X I have copied all the invoices which I have paid here. One lot came with Kristiina and another one is waiting for Vattulainen's return. Next week I have to prepare an estimate for the money to be requested from Finnida for the following three months (July - September 1990). Thanks for the figures which you gave me. I looked at them and saw that at least the amount for books was too high. At present the Academic Bookshop has big orders, which came with Tuula, and we estimated them worth, roughly 120 000,-. According to the quick calculation through the receipts from January 1990 I got a total sum spent on books around 113 213,-. The budgeted sum is 250 000,- including periodicals and av material.

x) It is not possible to get more than 3 months at a time!



I must confess that I find myself in a bit backward situation from time to time because the finances of the project are all mixed with the Library Association. Money has been used by the Association when the Project had no money and the Project again could not receive money from Finnida because no bills were sent to request for money! I have got good support from Sirkkis, her being the only one who knows about the financial side of the project. The bureaucracy is not big, but it requires continual record keeping of the funds used. How else anybody knows whether we are within the budget? Sorry that I am loading you with this but I think the whole things circles around the money, however unpleasant it might sound.

To continue with money matters. You asked about Gugulethu's scholarship funds. I found ~~a~~ out that the Embassy in Harare had paid her upto 5.4.90 the amount of 20 075,76 (Fim) and yourself 500 USD (2000,- fim) and the trip to Harare 225 USD = 967,50 Fim. This means that the budget has been exceeded by far. From the correspondence I found here I saw that the Embassy for some reason has believed that they should pay her every month the sum of Fim 6 000,-. Today I have sent them a letter telling that the amount is for two months. I also saw your telex about her costs and found that the amount was also bigger than budgeted. Well, it is difficult for me to know where we always stand but I needed support from Tuula in this issue. She told me that since the scholarship of Luthuli is unlikely to be this year (a copy of the letter is also sent to you) that leaves us some extra money.

I can see now why it is difficult to monitor. The accounts of this project have not been touched yet (this year) but the separation of project and Association funds have been made. I understand that the Association has quite a big amount of their money still in this. Ideally, I don't ~~x~~ understand it but I am trying to.

I visited Finnida with Vattulainen. I must confess that I was a bit disappointed with him. I was expecting some news from the project or something about things going on there, but he didn't seem to have much to say. Kourula is on leave, so is Aho at present, and Tuula and the rest of Finland, except myself. Dakawa issue is likely to be adjourned untill later because of the holiday season and the fact that Finnida is likely to get some advice from other Nordic countries regarding the support for ANC. I am not touching this issue since it is not within my authority to do so.

Steve, whom I have given an extra name (confidentially between us) <sup>from 4.4- until 3.7</sup> Wonder, has given us a surprise. He has been working in Tampere, receiving monthly pay of more than 4 800 fim less 12 % tax. We had still paid him 2 600 fim monthly as if he had been studying all the time. Tuula promised to telephone him but since she is on holiday, I am not sure whether she will get hold of him. I must say that this is not quite fair play. Makes you wonder whether he is really interested to become a librarian? These are all my private opinions, <sup>and</sup> as a newcomer I don't try to change the whole world but cannot fail noticing things when I see them.

Your budget proposal was discussed when T-L Aho was here beginning of June but as I said before, probably things will have to wait until later for fixing anything.



Pena's successor is in the same packet.

About Nonkululeko's trip to Uganda. I was told that she is going to Stockholm instead.

I have not got any answer about Steve's passport issue? Probably there is a letter coming for me from you? He was to go to IFLA but without passport cannot do it.

You mention that new students are starting in October and money has to be reserved for them. Could you clearly give me the details so that I know their names and the amounts to be paid and when. How often are these amounts to be paid?

I think that weekend should start now. I might have sounded very critical but do not mean anything bad. I understand your work pressure but administration is also necessary at this end. I am thanking the heaven for my consultancy experience, otherwise I would have walked out the first week. I must say this is a challenge. I am sure that everybody will find things easier when they work smoothly, and they will with cooperation.

Wishing you a nice Saba-Saba, which is tomorrow.

Kaikkea hyvää teille molemmille.

Would be nice to hear about Kristiina's landing and existence so far. Please keep us also informed, we feel interested, and increases motivation in the middle of administrative problems.

*Salaamu*

*Kristiina*